



International Coalition of
SITES of CONSCIENCE

Corregir el registro

CONSTRUYENDO SOCIEDADES INCLUSIVAS, EQUITATIVAS Y
COMPROMETIDAS, UNA NARRATIVA A LA VEZ

INFORME DE IMPACTO



CORRECTING THE RECORD

ONE NARRATIVE AT A TIME

GLOBAL NETWORKS 2022



International Coalition of
SITES of CONSCIENCE

About the International Coalition of Sites of Conscience

La Coalición Internacional de Sitios de Conciencia (ICSC) es una red mundial de museos, sitios históricos, archivos e iniciativas de memoria que se dedican a construir un futuro más justo y pacífico, incentivando a las comunidades a recordar las luchas por los derechos humanos, así como a abordar sus repercusiones actuales. Fundada en 1999, la ICSC hoy incluye más de 350 Sitios de Conciencia en 65 países. La ICSC apoya a estos miembros mediante subvenciones, creación de redes y formaciones.

Encuentre más información en www.sitesofconscience.org

A menos que se indique lo contrario, todas las fotos fueron tomadas por la Coalición Internacional de Sitios de Conciencia (International Coalition of Sites of Conscience, ICSC).

Los créditos de las fotografías están incluidos en las fotografías no tomadas por los miembros de la Coalición Internacional de Sitios de Conciencia.

Portada: Una representante de la comunidad que participa en el proyecto "Corregir el registro" en Uganda.

AGRADECIMIENTOS

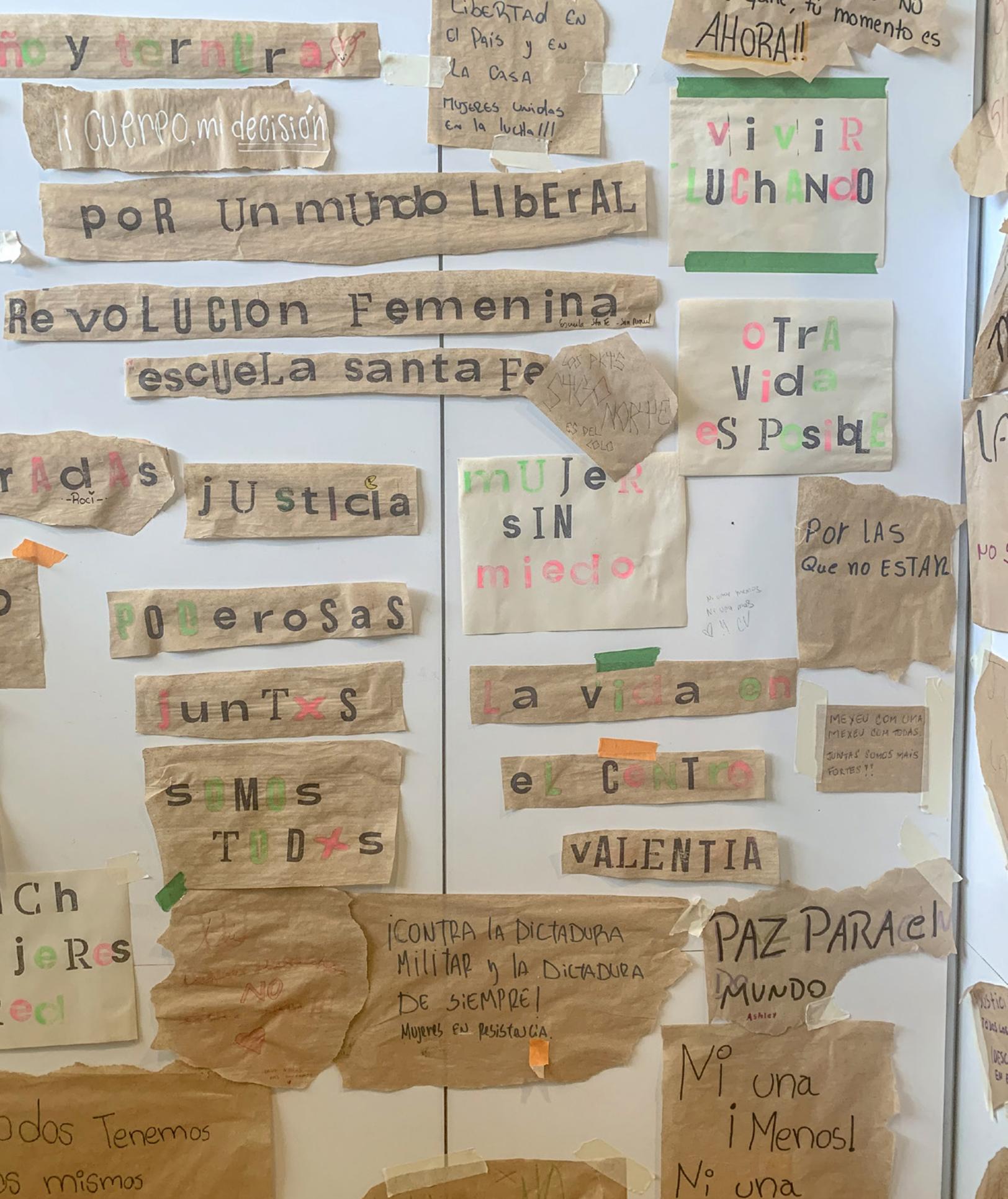
ICSC agradece a todos aquellos que contribuyeron al desarrollo de este informe de impacto: Sra Camila Yanzaguano (ICSC), Sra. Elena del Hoyo (ICSC), Sra. Justine Di Mayo (ICSC), Sra. Silvia Fernández (ICSC), Sra. Lori L. Jenkins (diseñadora), Sra. Gegê Leme Joseph (ICSC), Sra. Ashley Nelson (ICSC) y Dra. Ceri Greenfield (investigadora independiente, Reino Unido).

La Coalición Internacional de Sitios de Conciencia también agradece a los seis miembros de Sitios de la Conciencia que pusieron a prueba la metodología "Corregir el registro" y ayudaron a documentar los aprendizajes de este proceso para compartir con otros Sitios de la Conciencia y sus aliados. En particular, se extiende un reconocimiento especial a las siguientes personas por su tremendo compromiso y dedicación para involucrar a sus respectivas organizaciones en el viaje de "Corregir el registro":

- **Pamela Ipinza y Francisca Dávalos Bachelet**, Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, Chile
- **Folade Mutota**, Women's Institute for Alternative Development – WINAD (Instituto de la Mujer para el Desarrollo Alternativo), Trinidad y Tobago
- **Rose Kigere**, Women's Rights Initiative – WORI (Iniciativa por los Derechos de la Mujer), Uganda
- **Stephanie Tamby**, Intercontinental Slavery Museum (Museo Intercontinental de la Esclavitud), Mauricio
- **Wen-Hsin Chang**, National Museum of Human Rights (Museo Nacional de los Derechos Humanos), Taiwan
- **Thiago Haruo Santos**, Museu da Imigração do Estado de São Paulo (Museo de la Inmigración del Estado de São Paulo), Brasil

Por último, nuestro agradecimiento a Radhika Hettiarachchi, fundadora de The Herstories Archive y a Lebogang Marishane, gerente de apoyo estratégico en Constitution Hill, por su inestimable orientación y experiencia durante la implementación del proyecto: *Correcting the Record : Building Inclusive, Equitable and Engaged Societies One Narrative at a Time (Corregir el registro: construyendo sociedades inclusivas, equitativas y comprometidas, una narrativa a la vez)*

Este informe de impacto ha sido posible gracias al apoyo de la National Endowment for Democracy (Fundación Nacional para la Democracia)



LibERTAD en
el País y en
LA CASA
Mujeres Unidas
en la Lucha!!!

NO
gane, tu momento es
AHORA!!

li Cuenco, mi decisión

vi vi R
LUCh ANDO

poR Un mundo LIBERAL

Re vo LU Cion Femenina

escoge la santa Fe

o Tr A
Vida
es Posible

r ad as
-Poci-

j U st ic ia

m U J e r
S IN
m i e d o

Por LAS
Que NO ESTAYL

PO D e r o s a s

jun T x s

La vida en

S O M O S
T U D x S

e L C E N T R O

VALENTIA

Ch
je Res
ed

Handwritten notes and a red heart symbol on a piece of paper.

**¡CONTRA LA DICTADURA
Militar y LA DICTADURA
DE SIEMPRE!
Mujeres en Resistencia.**

PAZ PARA el
MUNDO
Ashley

odos Tenemos
os mismos

Ni una
i Menos!
Ni una

ÍNDICE

1	Resumen ejecutivo.....	4
1.1	Conclusiones principales.....	5
2	Introducción: ¿Por qué necesitamos Corregir el registro?.....	7
2.1	Desafiar las narrativas dominantes y excluyentes.....	7
2.2	La Coalición Internacional de Sitios de Conciencia	7
2.3	Acerca del proyecto de "Corregir el registro"	8
2.4	Este informe de impacto de "Corregir el registro"	15
2.5	Términos clave utilizados	16
3	¿Cuál es el impacto del proyecto de "Corregir el registro"	18
4	Lecciones aprendidas y próximos pasos	41
5	Referencias	45
6	Anexo	47
	Anexo 1.....	47
	Anexo 2	50

1 RESUMEN EJECUTIVO

Entre febrero de 2022 y enero de 2023, la Coalición Internacional de Sitios de Conciencia (ICSC) implementó "Corregir el registro: Construyendo sociedades inclusivas, equitativas y comprometidas, una narrativa a la vez", un proyecto mundial (el proyecto de "Corregir el registro" o el Proyecto) destinado a ampliar el impacto de los Sitios de Conciencia – sitios históricos, museos, archivos e iniciativas de memoria en 65 países – a fin de contrarrestar el odio, la violencia y la discriminación en sus sociedades mediante la promoción de narrativas históricas más inclusivas.

EL PROYECTO SE ESTRUCTURÓ EN TORNO A TRES OBJETIVOS:

Objetivo 1: Fomentar nuevas iniciativas interregionales de memorialización en África, Asia y América Latina y el Caribe que corrijan el registro histórico y den protagonismo a las voces de grupos históricamente marginados.

Objetivo 2: Reforzar la capacidad de los Sitios de Conciencia para construir sociedades inclusivas, equitativas y democráticas mediante talleres interregionales e intercambios de aprendizaje.

Objetivo 3: Equipar a los Sitios de Conciencia y a sus comunidades (incluyendo mujeres y minorías religiosas y étnicas) en África, Asia, América Latina y el Caribe para enfrentar la intolerancia, la discriminación, la exclusión y la violencia dentro de sus sociedades.

El proyecto de "Corrección del registro" fue el resultado de una colaboración entre el [departamento de Redes Mundiales](#) de la ICSC, seis Sitios de Conciencia de África, Asia, América Latina y el Caribe (socios de la "Corregir el registro", o Socios), que pilotaron y pusieron a prueba la metodología para la "Corregir el registro" (o Metodología), así como dos representantes de Sitios de Conciencia: Radhika Hettiarachchi, fundadora del [archivo Herstories](#) y Lebogang Marishane, Directora de Apoyo Estratégico de [Constitution Hill](#), quienes actuaron como mentores para la "Corregir el registro" (o Mentores) y colaboraron estrechamente en el desarrollo de la Metodología. Las enseñanzas del Proyecto se documentaron e integraron en un kit de herramientas para la "Corrección del registro".

1.1 Conclusiones principales

El proyecto de "Corregir el registro" se evaluó mediante la recopilación y el análisis de pruebas cualitativas procedentes de entrevistas, grupos de discusión y material escrito. A partir de esta evaluación, se observaron los siguientes efectos organizativos y comunitarios:

1. Los Sitios de Conciencia adquirieron nuevas habilidades y herramientas y crearon nuevas asociaciones para involucrar a las comunidades marginadas de una manera más inclusiva, equitativa y ética, lo cual resultó en la promoción de narrativas públicas más inclusivas.
2. El proyecto de "Corregir el registro" ayudó a dismantelar barreras organizativas arraigadas que obstaculizan la equidad y la inclusión y permitió una comprensión más integral de cómo los Sitios de Conciencia pueden desafiar las formas contemporáneas de discriminación y exclusión a nivel comunitario.
3. Las comunidades principales de los socios del proyecto de "Corregir el registro" se sintieron valoradas, reconocidas y capacitadas para avanzar en sus iniciativas por la verdad y la justicia como resultado de su participación en el Proyecto.
4. Las comunidades principales de los socios de la "Corregir el registro" señalaron el potencial de cambios tangibles en la mitigación de la discriminación, la exclusión y la violencia contra sus comunidades como resultado del enfoque inclusivo, equitativo y colaborativo del proyecto.
5. El proyecto de "Corregir el registro" ha activado un movimiento colectivo mundial de Sitios de Conciencia y comunidades que trabajan juntos para dismantelar las narrativas históricas que silencian las voces y perpetúan la discriminación y la exclusión.

Como parte del proyecto "Corregir el registro", el Museo de la Memoria y los Derechos Humanos de Chile lanzó un "laboratorio participante" para involucrar a los visitantes y miembros de la comunidad en el desarrollo del trabajo del museo, incluidas diferentes perspectivas de género.



LES KLAVAZ

NOU ZISTWAR, NOU LISTWAR
SLAVERY : OUR STORY, OUR HISTORY

EXTRAIT
"REY NOU ZANSET"
PAR CASSIYA
EXTRACT
"REY NOU ZANSET"
CASSIYA



ISM ANTILLAS

PROFESOR REHAB
AN NOUVEAU
L'HOPITAL
MONTAL ET
D'ONGAN

Miembros de la comunidad que participan en actividades organizadas por el Museo Intercontinental de Esclavitud en Mauricio como parte del proyecto "Corregir el registro".

2. INTRODUCCIÓN: ¿POR QUÉ NECESITAMOS CORREGIR EL REGISTRO?

2.1 Desafiar las narrativas dominantes y excluyentes

En la última década se ha observado un retroceso democrático en la mayoría de las regiones del mundo, con un aumento de la violencia sistémica y de la discriminación contra los grupos marginados. El deterioro de la situación mundial ha visto el ascenso de líderes populistas que difunden una retórica divisoria y llena de odio y que exacerban la polarización social y la violencia.¹ Estas tendencias mundiales se ven agravadas por el aumento de las restricciones a las libertades civiles, así como de la represión contra los defensores de los derechos humanos que trabajan para contrarrestar las narrativas oficiales que perpetúan las estructuras de poder desiguales y excluyen a grupos históricamente marginados.² Estos retos exigen volver a comprometerse con una política basada en la verdad y en valores que respete los derechos humanos, fomente la empatía y afirme la importancia de la democracia, la cual otorga “una voz real a las personas y comunidades que tradicionalmente han sido excluidas”³.

Sin embargo, el logro de un “cambio político, social y medioambiental”⁴ puede ser una tarea abrumadora y no todas las organizaciones están preparadas para afrontar estos retos. La falta de voluntad para ceder poder muchas veces impide que las organizaciones culturales se comprometan con las comunidades marginadas⁵. Las culturas y prácticas institucionales y profesionales también desempeñan un papel a la hora de impedir que las organizaciones culturales se comprometan de forma equitativa con estas comunidades.⁶ Puede existir el temor de ofender a las audiencias “centrales” o tradicionales si se presentan narrativas y voces alternativas⁷, lo cual crea una inercia a la hora de cuestionar las “historias únicas”. Estas culturas y prácticas deben ser revisadas honestamente por el personal y “deshechas” para que las instituciones puedan avanzar⁸.

2.2 La Coalición Internacional de Sitios de Conciencia

Desde 1999, la Coalición Internacional de Sitios de Conciencia (ICSC) lidera un movimiento mundial para documentar, conservar y compartir historias del pasado a fin de construir un futuro más pacífico y justo. Con más de 350 miembros en 65 países, los Sitios de Conciencia – que incluyen museos establecidos y emergentes, lugares históricos, archivos e iniciativas de memoria – trabajan codo a codo con comunidades del mundo entero para amplificar las voces de las comunidades marginadas y contrarrestar lo que la autora nigeriana Chimamanda Ngozi Adichie⁹ denominó “las historias únicas”: narraciones simplistas y a menudo falsas que excluyen las experiencias, necesidades y voces de los grupos minoritarios, contribuyendo en última instancia a la retórica divisoria, los estereotipos negativos, la discriminación, el odio y la violencia.

Gracias a su experiencia única en documentación, recopilación de historia oral y compromiso con la comunidad, los Sitios de Conciencia desempeñan un papel clave a la hora de abordar la injusticia contemporánea, proporcionando una plataforma pública a aquellas personas cuyas voces son marginadas por la sociedad en general. La distinción de sus historias puede desempeñar un papel social vital para contrarrestar las narrativas históricas que perpetúan la exclusión y la discriminación, así como para aumentar la comprensión de los problemas complejos y sistémicos que impulsan la desigualdad y la violencia en la actualidad.

2.3. Acerca del proyecto de “Corregir el registro”

2.3.1 EQUIPAR A LOS SITIOS DE CONCIENCIA PARA AFRONTAR LOS RETOS DEL SIGLO XXI

En este contexto, en febrero de 2022, la Coalición Internacional de Sitios de Conciencia (ICSC) lanzó [“Correcting the Record: Building Inclusive, Equitable and Engaged Societies, One Narrative at a Time \(Corregir el registro: Construyendo sociedades inclusivas, equitativas y comprometidas, una narrativa a la vez\)”](#), (el proyecto de “Corregir el registro” o el Proyecto) un proyecto mundial destinado a ampliar el impacto de los Sitios de Conciencia para contrarrestar el odio, la violencia y la discriminación en sus sociedades mediante el fomento de narrativas históricas más inclusivas. Basándose en el trabajo mundial de la ICSC de 2021 [“Construyendo Capacidades Globales para las Democracias Inclusivas”](#), el proyecto de “Corregir el registro” dotó a los Sitios de Conciencia participantes de las habilidades, asociaciones, conocimientos y herramientas para recalibrar sus enfoques, prácticas y repositorios (incluyendo, entre otros, archivos, centros de documentación y planes interpretativos de museos). De este modo, podían amplificar las voces marginadas, promover narrativas públicas más inclusivas y equitativas y mitigar la discriminación y la exclusión social.

El proyecto de “Corregir el registro” se puso en marcha como una iniciativa de aprendizaje entre pares de varios niveles durante un año. Incluía intercambios interregionales entre pares, tutorías individuales, el desarrollo y puesta a prueba de la metodología para la “Corregir el registro”, así como los dos talleres virtuales mundiales de capacitación siguientes:

- [“Recopilar y centrar las voces de las comunidades”](#) (24 de mayo de 2022), apoyó el aprendizaje en la recopilación de testimonios éticos y empoderadores. Asimismo, ofreció formación en apoyo psicosocial y en la importancia de modificar el poder dentro de las organizaciones hacia una base más equitativa con las comunidades marginadas.
- El [“Taller Mundial Virtual de Corrección del Registro”](#) (29 y 30 de noviembre de 2022), brindó a los seis socios la oportunidad de compartir sus estudios de caso de “Corregir el registro” e intercambiar aprendizajes del proyecto.

Desarrollada inicialmente como un marco y compuesta por tres frases (Tabla 1), la metodología para la “Corregir el registro” involucra a los Sitios de Conciencia en una autoevaluación profunda y honesta para determinar las carencias en la representación de la comunidad en sus repositorios, prácticas y enfoques, así como para adoptar nuevas prácticas a fin de colmar esas lagunas y corregir los registros históricos.



Como parte del estudio de caso “Corregir el registro” en Trinidad y Tobago, WINAD organizó sesiones en las que mujeres de la comunidad contribuirían al diseño del concepto de museo.

Cuadro 1: Fases de la metodología para la "Corregir el registro"

A. Evaluar las carencias	Apoya a las organizaciones en la identificación de carencias para crear archivos e interpretar repositorios de forma inclusiva, equitativa y holística en tres áreas interdependientes: enfoques organizativos generales, prácticas como la preservación y la comunicación y habilidades y herramientas. Esta fase está diseñada para ser completada por toda la organización, con la participación de los miembros del consejo, los directores, el personal y las comunidades principales. La evaluación se guía mediante una serie de preguntas.
B. Colmar las carencias	Basándose en el diagnóstico "Evaluación de las carencias", las organizaciones identifican una comunidad destinataria en la cual centrar su acción de "Corregir el registro", es decir, el trabajo que una organización llevará a cabo para subsanar las carencias en sus prácticas, enfoques y repositorios. Una serie de preguntas ayuda al personal a definir su comunidad y público objetivo, así como a identificar a las partes interesadas, sus puntos fuertes, oportunidades, aspiraciones y resultados. La puesta en práctica se respalda mediante orientaciones para formar un equipo de cocreación y definir planteamientos éticos.
C. Garantizar que se subsanen las carencias	Ayuda a las organizaciones a pensar en los riesgos y su mitigación, así como en la evaluación y el seguimiento a la hora de llevar a cabo su proyecto.

2.3.2 SOCIOS Y MENTORES DE LA "CORREGIR EL REGISTRO"

Los seis Sitios de Conciencia que participaron en el proyecto como socios de "Corregir el registro" representaban una diversidad de iniciativas de memoria emergentes y establecidas de África, Asia, América Latina y el Caribe. Durante un periodo de ocho meses, cada socio elaboró un estudio de caso de "Corregir el registro": un conjunto de acciones llevadas a cabo para subsanar las deficiencias en las prácticas, estrategias y/o repositorios de su organización. Cada uno evaluó su impacto en la lucha contra la discriminación, el odio y la violencia en sus comunidades mediante la promoción de relatos históricos más inclusivos.

Para llevar a cabo el trabajo, los socios de la "Corregir el registro" se dividieron en dos cohortes temáticas, cada una centrada en una comunidad vulnerable y marginada específica y dirigida por un mentor de "Corregir el registro" (Tabla 2).

Cuadro 2: Cohortes temáticas de "Corregir el registro"

<p>Grupos racial y étnicamente discriminados</p> <p>Mentora: Lebogang Marishane</p>	<p>Feminizando las narrativas</p> <p>Mentora: Radhika Hettiarachchi</p>
<p>Socios:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Museo de la Inmigración del Estado de San Pablo, Brasil • Museo Nacional de los Derechos Humanos, Taiwán • Museo Intercontinental de la esclavitud, Mauricio 	<p>Socios:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, Chile • Instituto de la Mujer para el Desarrollo Alternativo, WINAD, Trinidad y Tobago • Iniciativa por los Derechos de la Mujer, WORl, Uganda



Para facilitar el proceso de cambio de la cultura institucional, el Museo Nacional de Derechos Humanos de Taiwán reunió a miembros indonesios que viven en Taiwán y que pueden apoyar la aclaración de los eventos dados en el país y los resultados que afectaron a los derechos humanos hasta la fecha.

Socios de "Corregir el registro"

El **Museu da Imigração do Estado de São Paulo** (Museo de la Inmigración del Estado de San Pablo), Brasil, abrió sus puertas en 1993 para contar las historias de los inmigrantes europeos y sus familias. Ubicado en la antigua Hospedería de Inmigrantes de Bras, que desempeñó un papel importante en las políticas migratorias del pasado destinadas a "blanquear" a la población brasileña, el estudio de caso de "Corregir el registro" del museo se centró en cuestionar el legado de las políticas de "blanqueamiento" de Brasil y la historia colonial ampliando sus colecciones de historia oral para incluir las voces y los relatos de las comunidades negras e indígenas. El museo buscaba presentar la memoria y el patrimonio como medio de reparación simbólica e influir en la comprensión de la historia de los afrobrasileños y los indígenas.

El **National Human Rights Museum** (Museo Nacional de los Derechos Humanos – NHRM) de Taiwán se creó en 2018 a partir de dos sitios asociados con el período histórico del "Terror Blanco", durante el cual Taiwán estuvo bajo la ley marcial (1949-1987). El NHRM se dedica a conservar, documentar y educar al público sobre la historia y las violaciones de los derechos humanos durante ese período. A su vez, aborda las violaciones contemporáneas de los derechos humanos, como las experimentadas por los trabajadores migrantes durante la reciente pandemia de Covid, que están ausentes de las narrativas oficiales. Para cambiar la concepción de los derechos de los trabajadores migrantes como derechos humanos, el estudio de caso de "Corregir el registro" del museo se centró en trabajar con organizaciones no gubernamentales para recoger los testimonios de los trabajadores migrantes y colaborar con las comunidades de migrantes indonesios a fin de identificar las lagunas en la representación de los relatos de los trabajadores migrantes en las exposiciones del museo e involucrarlos como público del museo.

El **Intercontinental Slavery Museum** (Museo Intercontinental de la Esclavitud – ISM) de Mauricio se creó en 2020 como parte de las principales recomendaciones del informe de 2012 de la Comisión de la Verdad y la Justicia de Mauricio. El museo tiene como objetivo investigar la historia de la esclavitud y sus consecuencias en Mauricio a través de un enfoque "ascendente" de la participación de la comunidad. El estudio de caso del ISM para la "Corregir el registro" se centró en el desarrollo de prácticas colaborativas y co-creativas con las comunidades locales afro-malgaches a fin de modificar las percepciones y estereotipos hacia la comunidad rastafari y hacer frente a la violencia cometida contra esta comunidad. Asimismo, el ISM desarrolló un concepto de exposición cocreativa con la comunidad rastafari con el objetivo de crear un marco sobre procesos de cocreación y recomendaciones para todas las actividades futuras del museo.

El **Museo de la Memoria y los Derechos Humanos (MMDH)** de Chile abrió sus puertas en marzo de 2010 para conmemorar y dar visibilidad a las violaciones de los derechos humanos cometidas por el Estado chileno entre 1973 y 1990. Apoyando las recomendaciones de la Comisión de la Verdad como forma de reparación simbólica y las disculpas del Estado a los afectados por la dictadura, el museo trabaja para dignificar a las víctimas y sus familias, así como fomentar los derechos humanos y los valores democráticos para garantizar que estos hechos no se repitan. Como estudio de caso de "Corregir el registro", el museo desarrolló una exposición temporal que mostraba la resistencia de las mujeres durante la dictadura, analizando temas como la búsqueda de la verdad y la justicia y el movimiento de las mujeres y el feminismo en la década de 1980. Asimismo, buscaba establecer un vínculo con la generación actual de feministas. De este modo, el museo deseaba crear un marco que pudiera aplicarse a otros proyectos y departamentos y transformar el museo en un museo decolonial, antipatriarcal y feminista.

El **Women's Institute for Alternative Development** (Instituto de la Mujer para el Desarrollo Alternativo – WINAD) de Trinidad y Tobago se creó en 1999 como organización comprometida con la promoción de los derechos de las mujeres y las niñas y su papel de liderazgo mediante las tutorías, la prestación de servicios de calidad y la participación de las partes interesadas. En la actualidad, el WINAD está desarrollando un nuevo museo y monumento conmemorativo de la Contribución de la Mujer al Liderazgo y al Desarrollo en Trinidad y Tobago para cambiar la percepción del papel de la mujer. El estudio de caso del WINAD de "Corregir el registro" se centró en la participación de las mujeres de la comunidad en el diseño conjunto del concepto del museo a fin de garantizar prácticas inclusivas y equitativas y elaborar un plan de acción que corrija el registro desde el inicio del desarrollo del museo.

La **Women Rights Initiative** (Iniciativa por los Derechos de la Mujer – WORI), en Uganda, es una organización no gubernamental (ONG) fundada en 2007 que gestiona el mayor refugio para supervivientes de violencia doméstica del país. A lo largo de los años, la WORI ha documentado historias de violaciones de los derechos humanos de las mujeres para exigir una rendición de cuentas. En 2020, la WORI creó el Museo de la Mujer de África Oriental a fin de compartir las historias de las mujeres, destacando las violaciones de los derechos humanos que sufrieron, así como su capacidad de recuperación y su papel de liderazgo. El estudio de caso de "Corregir el registro" de la WORI se centró en empoderar a las mujeres y ayudarlas a recuperar el control sobre sus narrativas. Esto se realizó reformando sus prácticas de documentación y utilizando métodos alternativos de narración que centraran las historias de las mujeres de una manera empoderadora y no traumatizante.

Mentores de la "Corregir el registro"

“Estoy muy feliz de que se trate en gran medida de un diálogo Sur / Sur, que incluso los mentores vinieran de Sri Lanka y Sudáfrica, lugares que generalmente estarían en el extremo receptor de los expertos. Esa fue una de las maravillas de la tutoría de este programa.”

– Radhika Hettiarachchi, Sri Lanka



Radhika Hettiarachchi es una investigadora, comisaria y profesional de la consolidación de la paz de Sri Lanka con más de 16 años de experiencia trabajando en historia oral y memoria, estabilidad socioeconómica, transformación de conflictos y consolidación de la paz. Es fundadora del archivo Herstories, un proyecto autoetnográfico que ha recopilado 285 relatos personales de madres del norte, sur y este de Sri Lanka entre 2012 y 2013.



Lebo Marishane es una activista sudafricana por la justicia social que trabaja para impulsar el desarrollo de las comunidades africanas y aumentar el compromiso cívico. Es Directora de Apoyo Estratégico en Constitution Hill, un antiguo complejo penitenciario durante el Apartheid que ahora funciona como museo y alberga el edificio del Tribunal Constitucional.



Mujeres que participan en prácticas de documentación innovadoras como parte del estudio de caso "Corregir el registro" de WORl en Uganda.

2.4 Este informe de impacto de "Corregir el registro"

Este informe evalúa el impacto del proyecto de "Corregir el registro" en la lucha contra el odio, la violencia y la discriminación actuales mediante el fomento de narrativas más inclusivas en relación con los siguientes objetivos del proyecto:

Objetivo 1: Fomentar nuevas iniciativas interregionales de memorialización en África, Asia y América Latina y el Caribe que corrijan el registro histórico y den protagonismo a las voces de grupos históricamente marginados.

Objetivo 2: Reforzar la capacidad de los Sitios de Conciencia para construir sociedades inclusivas, equitativas y democráticas mediante talleres interregionales e intercambios de aprendizaje.

Objetivo 3: Equipar a los Sitios de Conciencia y a sus comunidades (incluidas las mujeres y las minorías religiosas y étnicas) en África, Asia, América Latina y el Caribe para hacer frente a la intolerancia, la discriminación, la exclusión y la violencia dentro de sus sociedades.

Para evaluar el impacto del proyecto de "Corregir el registro", el equipo de Redes Mundiales trabajó con Ceri Greenfield, investigadora independiente que se interesa por el modo en que la gente se relaciona con museos, galerías y sitios patrimoniales; el papel social y el impacto de estas organizaciones culturales, así como la mejor manera en que los profesionales pueden obtener las pruebas de esa relación.

Se recopiló y analizó una serie de datos cualitativos, teniendo en cuenta la naturaleza multicapa del trabajo que realizan la ICSC y los Sitios de Conciencia, focalizándose en el desarrollo de "estrategias de evaluación sensibles, creativas y centradas en las personas, que comiencen a abordar los resultados en lugar de los productos¹⁰". Los datos se recopilaron mediante la observación de (véase en el Anexo 1 la lista completa de entrevistas, reuniones de control y grupos de discusión analizados para este informe):

- Dos talleres virtuales de capacitación organizados por la ICSC en el marco del Proyecto ("[Recopilar y centrar las voces de las comunidades](#)", el 24 de mayo de 2022, y el "[Taller Mundial Virtual de Corrección del Registro](#)", los días 29 y 30 de noviembre de 2022);
- Cuatro reuniones de control con los socios de la "Corregir el registro";
- Cuatro sesiones de grupos de sondeo: dos con socios del proyecto de "Corregir el registro" (12 de octubre de 2022), una con miembros del mundo entero que asistieron al taller de desarrollo de capacidades "[Recopilar y centrar las voces de las comunidades](#)" (10 de noviembre de 2022) y una con miembros de las comunidades principales de los socios (12 de enero de 2023);

- Dos entrevistas con mentores de "Corregir el registro" (1 y 10 de diciembre de 2022);
- Documentación escrita de todo el año de duración del proyecto, incluidos correos electrónicos, hojas de trabajo e informes internos.

También se organizaron reuniones informales con el equipo de Redes Mundiales de la ICSC en casos de necesidad para aportar contexto o información adicional sobre temas concretos.

Este informe se basa en las voces y experiencias de los participantes del proyecto, sus comunidades y mentores. (En el Anexo 2 figura una lista completa de las personas citadas en este informe.)¹¹

2.5 Términos clave utilizados

Activismo se refiere a la "provocación intencional y pública de comportamientos y formas de pensar sobre el cambio social y político" (Conley 2019: 359).

Audiencia(s) se refiere a la variedad de comunidades y públicos con los que las organizaciones interactúan o a los que buscan llegar. Puede incluir a su comunidad principal.

Comunidad(es) discriminada(s)/marginada(s): indica grupos o comunidad(es) que son víctimas de sistemas de opresión, dominación o discriminación en función de sus identidades, como su raza, etnia, identidad y expresión de género, orientación sexual, clase social, nacionalidad, religión, edad, discapacidad mental o física, enfermedad mental o física y otras identidades.

Comunidad(es) principal(es) se refiere al público/comunidad/partes interesadas principales de su organización.

Repositorios se refiere a los archivos, registros y colecciones que las organizaciones reúnen al servicio de sus comunidades. Los repositorios de los Sitios de Conciencia pueden contener colecciones de artefactos, documentos, archivos de historia oral, registros de investigación y colecciones digitales. El término también incluye la interpretación y exhibición de un repositorio en exposiciones, su uso en programas culturales y educativos, etc.



Proceso de digitalización de casetes. Imagen compartida por el Museu da Imigração do Estado de São Paulo, Brasil.

3 ¿CUÁL ES EL IMPACTO DEL PROYECTO DE "CORREGIR EL REGISTRO"?

Esta sección analiza el impacto del proyecto de "Corregir el registro" en relación con los tres objetivos establecidos por el proyecto (sección 2.4).

SE OBSERVARON LAS SIGUIENTES REPERCUSIONES EN LA ORGANIZACIÓN Y LA COMUNIDAD:

3.1 Los Sitios de Conciencia adquirieron nuevas habilidades y herramientas y crearon nuevas asociaciones para involucrar a las comunidades marginadas de una manera más inclusiva, equitativa y ética, lo cual resulta en la promoción de narrativas públicas más inclusivas.

Los socios del proyecto y los miembros de la ICSC que participaron en el "[Taller mundial virtual para recopilar y centrar las voces de las comunidades](#)" (24 de mayo de 2022) y el "[Taller Mundial Virtual de Corrección del Registro](#)" (29 y 30 de noviembre de 2022) informaron que las habilidades y herramientas adquiridas a través de su intervención y participación en el proyecto de "Corregir el registro" les habían permitido centrar las necesidades y experiencias de sus comunidades principales en sus prácticas, involucrarlas en todos los niveles de su trabajo, así como comenzar a fomentar narrativas públicas más inclusivas que ayuden a contrarrestar las "historias únicas" que perpetúan la intolerancia, la discriminación, la exclusión y la violencia en sus sociedades.

Concretamente, los socios de "Corregir el registro" señalaron que las nuevas habilidades y herramientas adquiridas a través de los talleres mundiales virtuales de desarrollo de capacidades, las tutorías individuales y las oportunidades de aprendizaje entre pares ofrecidas a lo largo del Proyecto, les permitieron desarrollar nuevas prácticas inclusivas a la hora de trabajar con sus comunidades principales (a menudo vulnerables), entre ellas:

- cómo centrar de forma sensible y ética las voces y necesidades de las comunidades en la recopilación de historias;
- cómo incluir a las comunidades en cada fase de los procesos de toma de decisiones;
- cómo adoptar la cocreación;

Como señala Radhika Hettiarchchi, la valoración de la experiencia vivida y la intervención de los interesados como cocreadores de contenidos y copropietarios de su trabajo son pasos importantes para cuestionar las narrativas dominantes o discriminatorias.

Por ejemplo, la Iniciativa por los Derechos de la Mujer (WORI) de Uganda no había contemplado el concepto de inclusividad antes de participar en el proyecto de "Corregir el registro". "Sólo incorporaban a las supervivientes en la fase de ejecución y su participación era realmente mínima" (Rose Kigere, Directora Ejecutiva de WORI). El proyecto ayudó a la WORI a darse cuenta de que estaban dando prioridad a la recopilación de información con fines de rendición de cuentas sobre las necesidades y las historias personales de las mujeres. Asimismo, les permitió reconsiderar sus prácticas de documentación. Como resultado de los conocimientos adquiridos en el Proyecto, la WORI formó al personal y a las supervivientes de la violencia de género para que adquirieran conocimientos sobre los diferentes enfoques y técnicas de narración de historias (entrevistas, mapeo corporal, autograbación, etc.) a fin de contar las historias de las mujeres de una manera sensible, empoderadora y transformadora, destacando la importancia de que "las supervivientes participen en todas las fases" (Rose Kigere, Uganda).

"Ahora me siento más segura cuando interactúo con las sobrevivientes... Siento que no solo estoy tomando sus historias con fines de archivo o documentación, sino [como] una historia de sanación, que es lo más importante en el trabajo que hago." – Rose Kigere, WORI, Uganda



Una mujer participante del estudio de caso "Corregir el registro" en Uganda practicando técnicas alternativas de narración de historias.



Como parte del estudio de caso "Corregir el registro" en Trinidad y Tobago, WINAD organizó sesiones en las que mujeres de la comunidad contribuirían al diseño del concepto de museo.

En el caso de la Iniciativa de Mujeres para el Desarrollo Alternativo (WINAD) de Trinidad y Tobago, las competencias y herramientas adquiridas a lo largo del proyecto le permitió adoptar prácticas inclusivas y equitativas que garantizaron que su comunidad principal no sólo estuviera incluida en la narrativa de su museo emergente, sino que se apropiara de él, participando en la toma de decisiones desde el inicio del desarrollo del museo.

“Hasta hace poco, creíamos que nuestra organización representaba a todas las mujeres. Ha sido a raíz de este Proyecto que nos hemos preguntado si esto es así, y qué significa realmente la inclusividad.” – Folade Mutota, WINAD, Trinidad y Tobago

Para garantizar la inclusión de su comunidad en todas las fases de los procesos de toma de decisiones, el WINAD creó un Comité de Coordinación. Este incluyó representantes de las mujeres de Trinidad y Tobago y es el responsable de desarrollar procedimientos de participación comunitaria en todos los niveles de desarrollo del museo y en todos los aspectos de su trabajo. El Comité de Coordinación creó un espacio seguro para la participación comunitaria y realizó una consulta a la comunidad de base para plantear preguntas tales como: “¿qué museo les gustaría construir a los miembros de la comunidad?”, “¿cómo podría ser para responder a sus necesidades?” y “¿cómo les gustaría participar?”. Los resultados de la consulta y las prácticas de cocreación se incluyeron en el plan del museo, que será impulsado por un Comité de Ejecución formado por miembros voluntarios de la comunidad.

“El éxito de la metodología de cocreación hace que la recomendación de una política de cocreación sea una consideración viable para la aprobación de la Junta en 2023 y se avanzará en consecuencia. Dicha política puede resultar útil no sólo para el WINAD, sino también para las organizaciones asociadas... La adopción de prácticas de co-creación y su potencial para el desarrollo de políticas dentro del WINAD es el mayor logro del proyecto.” – Folade Mutota, WINAD, Trinidad y Tobago

En el caso del Museo Intercontinental de la Esclavitud (ISM, Mauricio), las nuevas competencias y herramientas adquiridas permitieron que se percataran de que sus prácticas de participación comunitaria no eran lo suficientemente integradoras, ya que excluían la diversidad de los mauricianos, especialmente la comunidad criolla, que era el centro de la misión del museo. El proyecto les llevó a involucrar a un subgrupo de esta comunidad, los rastafaris, para cocrear un plan de exposición comisariado sobre su historia y cultura. Al ofrecer un espacio seguro para que los miembros de la comunidad participaran en la toma de decisiones sobre cómo representar sus propios relatos, el ISM convirtió a los miembros de la comunidad en “protagonistas de su propia historia” (Stephanie Tamby, investigadora, ISM).

Los miembros de la ICSC que participaron en los talleres virtuales mundiales de desarrollo de capacidades “[Recopilar y centrar las voces de las comunidades](#)” (mayo de 2022) y “[Corrección de registros virtual](#)” (noviembre de 2022) afirmaron estar mejor preparados para amplificar las historias de quienes habían sido excluidos de los relatos dominantes:

“La audacia, la perseverancia, el cumplimiento de los objetivos fijados y la comprensión de las necesidades de la comunidad fueron los cuatro aprendizajes más pertinentes del “Taller mundial de corrección de registros.” – Encuesta anónima de evaluación del “Taller mundial de Corregir de registros”

Los participantes también señalaron que los “nuevos conocimientos” adquiridos se reflejaron en el desarrollo de nuevas prácticas integradoras en sus trabajos, como por ejemplo:

- La inclusión de una recopilación de testimonios más ética:

“Este proyecto y la formación nos resultaron muy útiles y oportunos. Asistimos al Taller mundial “Recopilar y centrar las voces de las comunidades” mientras iniciábamos un proyecto con respecto a la recopilación de historias con víctimas de operaciones antiterroristas. El taller nos explicó cómo estructurar las entrevistas según el mejor interés de los supervivientes. Los conceptos se volvieron clave para nosotros, por lo que tuvimos que rediseñar algunas de las actividades de nuestro proyecto después de asistir al taller.” – Justice Access Point, Uganda

- La integración del apoyo psicosocial en su trabajo con comunidades marginadas y vulnerables:

“El taller mundial “Recopilar y centrar las voces de las comunidades” me ayudó a poner palabras y métodos a conocimientos y prácticas que ya estábamos llevando adelante sin saberlo. Fue impactante. Compartí las notas de las presentaciones con mujeres jóvenes que participaban en un taller sobre cómo convertirse en activistas de la narración de historias de justicia transicional.” – The African Network Against Extrajudicial Killings and Enforced Disappearances (Red Africana contra las Ejecuciones Extrajudiciales y las Desapariciones Forzadas), ANEKED, Gambia



“Se necesita tiempo y transparencia para construir relaciones y confianza con aquellas comunidades que pueden desconfiar de las organizaciones públicas o verlas como ‘espacios elitistas’”

– Lebogang Marishane,
Directora de Apoyo Estratégico,
Constitution Hill



Exposición "Resistencia de las Mujeres" del Museo de la Memoria y los Derechos Humanos en Chile.

- La consideración del contexto social y las relaciones de poder cuando se recopilan los testimonios:

“Después del taller mundial “Recopilar y centrar las voces de las comunidades”, somos más conscientes e intencionados a la hora de reconocer el poder de las personas al contar una historia.” – Devoir de Mémoire, Haití

Como parte del Proyecto, los socios también recibieron nuevas herramientas y estrategias para entablar relaciones con sus comunidades principales de una manera más profunda y matizada, incluyendo estrategias paso a paso éticas y sensibles para centrar las experiencias, luchas y contribuciones de las comunidades vulnerables y marginadas en sus prácticas. Como resultado, los socios informaron de un **mayor éxito en la construcción de relaciones y asociaciones igualitarias y basadas en la confianza con las comunidades para promover narrativas más inclusivas.**

Para el Museo de la Inmigración (Brasil) el proyecto de "Corregir el registro" ofreció pasos concretos para centrar a las comunidades marginadas en sus prácticas, facilitando lo que Thiago Haruo Santos (Investigador, Museo de la Inmigración) llamó su "derecho a la memoria". La organización invirtió tiempo y esfuerzo en comprender y adaptarse a las prácticas y valores de las comunidades negras "quilombolas", respetando sus procesos de toma de decisiones y centrándose en sus necesidades e ideas sobre cómo hacer frente a la discriminación de su comunidad. Como resultado, el Museo de la Inmigración decidió actuar siguiendo su recomendación de trabajar con el Equipo de Articulação

e Assessorias às Comunidades Negras (Equipo de Articulación y Asesoramiento a las Comunidades Negras – EAACONE, Brasil), un archivo comunitario quilombola encargado de preservar sus historias y experiencias. Basada en el respeto y la igualdad, esta nueva relación ha sembrado las semillas para una futura colaboración, que ayudará a hacer posible la estrategia a largo plazo del museo de cuestionar los legados del racismo en sus repositorios. Estos lazos consolidan los enfoques de las narrativas inclusivas y garantizan su sustentabilidad en el futuro.

“Creo que esta es la cara más visible del éxito: Cuando la comunidad principal nos exija los próximos pasos, creo que podremos decir que hemos hecho un buen trabajo.” – Thiago Haruo Santos, Museo de la Inmigración, Brasil

Del mismo modo, en el caso del ISM (Mauricio), su proyecto de "Corregir el registro" les ayudó a desarrollar una relación más estrecha con la comunidad rastafari, un grupo marginado afectado por la discriminación y los estereotipos en la sociedad y el gobierno mauricianos en general. El proyecto ofreció herramientas para que el museo centrara con sensibilidad las necesidades y voces de la comunidad y desarrolló habilidades para garantizar que los miembros de la comunidad



Entrevista con Anderson Guarani como parte de la expansión de historias orales del Museu da Imigração do Estado de São Paulo para incluir las voces y narraciones de comunidades negras e indígenas en Brasil.



Como parte de su estudio de caso "Corregir el registro", el Museo Nacional de Derechos Humanos de Taiwán incluyó actividades que involucraban a los inmigrantes indonesios con su propia cultura, promoviendo un espacio seguro para promover la diversidad y la inclusión como claves para construir confianza y relaciones.

contaran con un espacio seguro para representar su propia cultura e historia. Según Stephanie Tamby, investigadora del ISM, era importante que el ISM no *"influyera ni se impusiera a la comunidad.... Es importante dejar que tengan voz, respetar y escuchar lo que tienen que decir"*.

Como indicó la Sra. Tamby, el proyecto de "Corregir el registro" impulsó al ISM a incluir a facilitadores rastafaris cuyo papel era compartir sus conocimientos sobre los rastafaris con el equipo del ISM, así como movilizar a los rastafaris para que co-crearan la exposición y así garantizar su apropiación del proyecto. El proyecto también impulsó al ISM a centrarse en la comunidad en la documentación y recopilación de sus propias historias, a simplificar los complejos procedimientos administrativos para las empresas y proveedores rastafaris y a garantizar la transparencia sobre los objetivos y la financiación del proyecto.

Al adoptar estas prácticas sensibles centradas en la comunidad y fomentar la cocreación en todos los pasos del proyecto, el ISM pudo construir una relación de confianza igualitaria con la comunidad rastafari que puede transformarse en una asociación a largo plazo para corregir los desequilibrios en sus enfoques, prácticas y repositorios, y *"trabajar estrechamente con la comunidad [criolla] hacia la reconciliación"* (Stephanie Tamby, Mauritius).

El compromiso del ISM de hacer de la historia y la cultura rastafari parte integrante de la narrativa del nuevo museo y de sus colecciones ha sido bien recibido por la comunidad:

“Ha corrido la voz sobre el proyecto. Es una comunidad pequeña pero se reúnen y hablan entre ellos, y hasta ahora, esto ha sido muy muy positivo para todos nosotros.” – Stephanie Tamby, ISM, Mauricio

Desde su creación, el Museo Nacional de los Derechos Humanos (NHRM) de Taiwán se ha centrado en conservar, documentar y educar al público local sobre el periodo de “Terror Blanco” de la historia de Taiwán (1949-1987). A raíz de su participación en el proyecto de “Corregir el registro”, el museo amplió la definición de su público para incluir a los emigrantes como comunidad principal y se volvió proactivo a la hora de comprender y centrarse en sus necesidades.

Para establecer una relación de confianza con esta comunidad, el NHRM obtuvo el apoyo de organizaciones de la sociedad civil con estrechas relaciones con una de las comunidades de migrantes más grandes de Taiwán: la comunidad indonesia. Además, un profesor de danza indonesio diseñó una visita especial al museo para los miembros de la comunidad indonesia con traducción al indonesio. El objetivo consistía en crear un espacio seguro que permitiera un sentimiento de pertenencia a la comunidad y despertara su interés por fortalecer relaciones con el museo.

Tras la visita a la exposición, los miembros de la comunidad participaron en un taller sobre expresiones corporales. Esto les permitió expresarse mediante el lenguaje corporal y reflexionar sobre sus derechos y los valores de los derechos humanos. Como resultado del proyecto de “Corregir el registro”, el equipo del NHRM adquirió un conocimiento más profundo de las experiencias, luchas y contribuciones de los inmigrantes indonesios y plantó las semillas para que las comunidades de inmigrantes se convirtieran en uno de los públicos objetivo del museo y colaboraran en la elaboración y oferta de narrativas más inclusivas.



“El proyecto nos ayudó a darnos valor y coraje. Nos animó a pensar en grande, a pensar fuera de la caja.”

– Thiago Hauro Santos,
Museo de la Inmigración, Brasil

“A diferencia de las visitas generales, esta visita en particular buscaba satisfacer las necesidades de aprendizaje y socialización de los inmigrantes mediante una experiencia de visita amistosa. Los participantes señalaron que se sentían aceptados y a gusto durante el proceso y que podían fomentar los lazos con otros miembros de la comunidad mientras paseaban por el museo (...) Esperan que el museo abra espacios para que los trabajadores inmigrantes puedan visitarlo y organizar reuniones.” – Wen-Hsin Chang, antiguo responsable de educación, NHRM, Taiwan

13^a FEIRA DE TROCA DE

SEMENTES &

MUDAS TRADICIONAIS

DAS COMUNIDADES QUILOMBOLAS DO VALE DO RIBEIRA



19.08.2022

SALÃO PARQUIAL DE ELDOorado

10H - 12H: SEMINÁRIO "ROÇA É VIDA: DIREITOS, CONQUISTAS E DEMANDAS QUILOMBOLAS."

14H - 17H: OFICINAS TEMÁTICAS:

- MUVUCA DE GENTE, MUVUCA DE SEMENTES: ENCONTRO E TROCA DE SABERES ENTRE REDES DE SEMENTES FLORESTAIS
- LUGAR DE COMIDA QUILOMBOLA É NA ESCOLA
- ROÇA É DIREITO: COMO AS ASSOCIAÇÕES PODEM FAZER OS INFORMES DE ROÇA?

20.08.2022

PRAÇA NOSSA SENHORA DA GUIA

- TROCA DE SEMENTES E MUDAS
- APRESENTAÇÕES CULTURAIS
- VENDA DE PRODUTOS TRADICIONAIS DAS COMUNIDADES

ATIVIDADES PARA CRIANÇAS NO DIA 19 DE AGOSTO



LANÇAMENTO DO LIVRO "NA COMPANHIA DA DONA FARTURA, UMA HISTÓRIA SOBRE CULTURA ALIMENTAR QUILOMBOLA" NO DIA 20 DE AGOSTO

REALIZAÇÃO:

ASSOCIAÇÕES QUILOMBOLAS



APOIO:



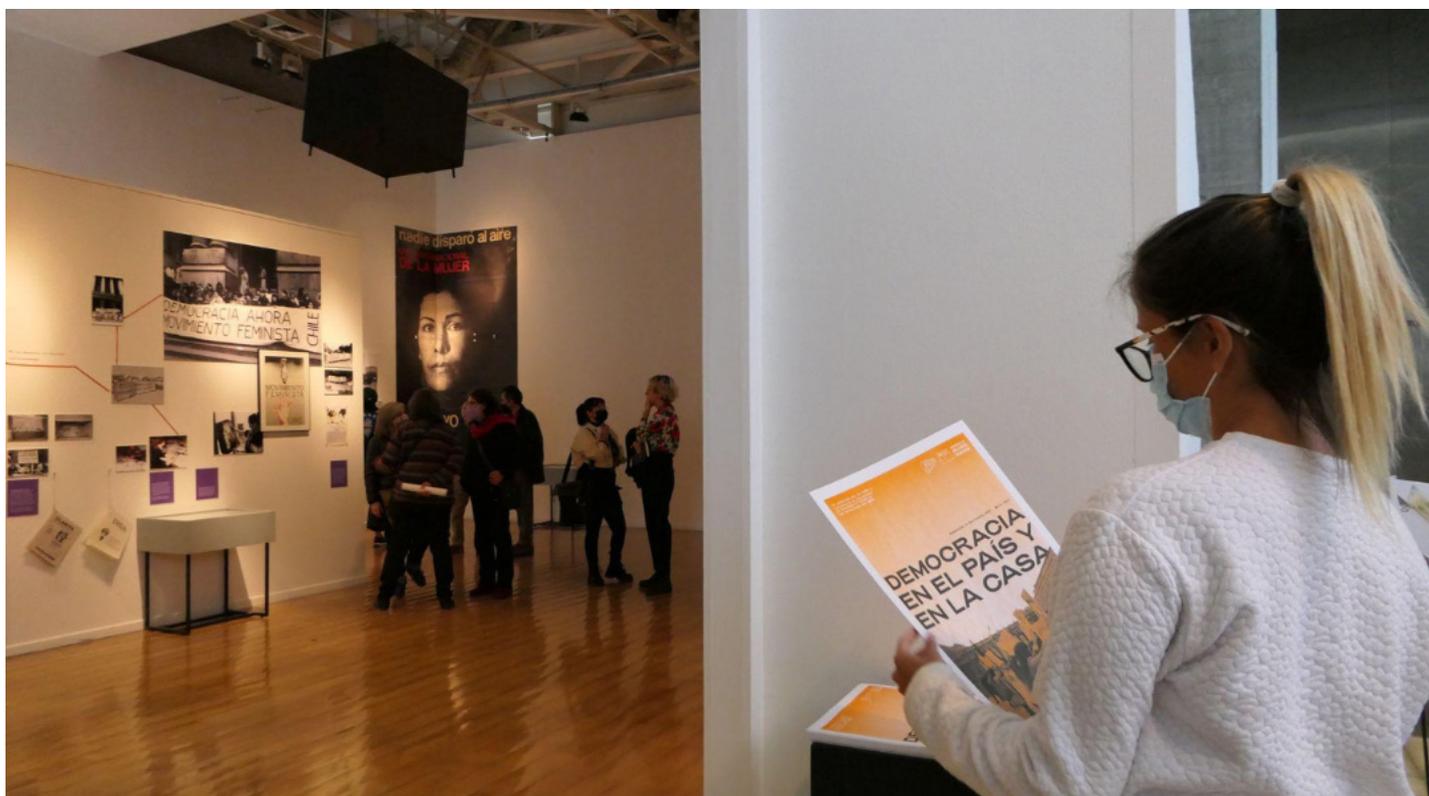
Folleto del festival Seeds and Plants, un evento organizado por el Museu da Imigração do Estado de São Paulo, Brasil, para promover un recuerdo y un patrimonio inclusivos.

Los socios de la "Corregir el registro" también valoraron positivamente las oportunidades que ofrecía el Proyecto para compartir experiencias y debatir retos, conceptos e ideas. Los socios explicaron **que la colaboración, el aprendizaje entre pares y el intercambio fomentados por el Proyecto no sólo contribuyeron a la adquisición de conocimientos, sino que también les animaron a reevaluar y replantearse sus enfoques, prácticas y repositorios.**

Para el ISM (Mauricio), los intercambios con el equipo de Redes Mundiales, Mentores y Socios ofrecieron orientación y aprendizaje entre pares que perfeccionaron y racionalizaron sus acciones:

“Nuestro Mentor y la ICSC [en concreto, el equipo de Redes mundiales] nos ayudaron a perfeccionar nuestra metodología. Las reuniones de control tuvieron un valor incalculable porque los intercambios entre los participantes/organizaciones nos ayudaron a aprender unos de otros e hicieron que el marco fuera más eficiente.” – Stephanie Tamby, ISM, Mauricio

Para el Museo de la Memoria y los Derechos Humanos (MMDH, Chile) y el Museo de la Inmigración (Brasil), la colaboración y los intercambios les ayudaron a comparar sus propias experiencias y retos con una diversidad de otros contextos y estrategias, impulsándoles a reevaluar y replantear sus prácticas y repositorios:



Exposición "Resistencia de las Mujeres" del Museo de la Memoria y los Derechos Humanos en Chile.

“El apoyo más significativo fueron en general las reuniones, tanto las llamadas de control con el Equipo de Redes Mundiales como las individuales con el mentor. La posibilidad de conocer las otras experiencias, sus proyectos y contextos en los que se insertan, resultó pertinente para repensar nuestras propias experiencias a la luz de los contextos singulares... Como mencionamos, este elemento de intercambio fue fundamental y consideramos que también potenció y aportó valor al proyecto.” – Francisca Dávalos y Pamela Ipinza Mayor, Encargada del Programa Memoria y Feminismo, MMDH

“Las llamadas de control, para mí, tuvieron una importancia inesperada al principio. Escuchar a colegas de otros contextos hablar de las dificultades encontradas o de las soluciones de otros lugares ayudó mucho a pensar por comparación en posibles soluciones para nosotros mismos.” – Thiago Haruo Santos, Museo de la Inmigración, Brasil

Del mismo modo, para Nana-Jo Ndow (ANEKED, Gambia), miembro de la ICSC que asistió al taller virtual mundial [“Recopilar y centrar las voces de las comunidades”](#), la oportunidad de contar con orientación y un espacio de conversación para el intercambio de ideas fue fundamental para respaldar su trabajo de desentrañar el impacto del régimen de Yahya Jammeh (1994-2017). Las experiencias y los estudios de casos compartidos durante los talleres virtuales mundiales de desarrollo de capacidades no sólo reforzaron los conocimientos, sino que ofrecieron perspectivas y garantías de que ningún miembro estaba solo ante sus retos. Otros también se enfrentaban a ellos.

“[A veces] parece que estás haciendo algo que te parece muy diferente o demasiado fuera de lo común, y entonces ves a otro miembro haciendo algo así... [Es] tranquilizador... que puedas recurrir a ellos.” – Nana-Jo Ndow, ANEKED, Gambia

Daniel Manyasi (Single Mothers Association – Asociación de Madres Solteras, Kenia), que asistió al taller mundial virtual de [“Corregir el registro”](#), explicó cómo la participación en el taller los inspiró y les dio esperanza para continuar el trabajo.

“Las presentaciones de hoy me han motivado para presionar a favor de un museo de la mujer en Kenia. Muchas gracias.”
– Daniel Manyasi, Asociación de Madres Solteras, Kenia

3.2 El proyecto de "Corregir el registro" ayudó a dismantlar barreras organizativas arraigadas que obstaculizan la equidad y la inclusión, y permitió una comprensión más profunda de cómo los Sitios de Conciencia pueden desafiar las formas contemporáneas de discriminación y exclusión a nivel comunitario.

El proyecto de "Corregir el registro" instó a los socios a emprender una autoevaluación sincera que pusiera al descubierto las estructuras y perspectivas organizativas profundamente arraigadas que excluyen o crean barreras para el compromiso con las comunidades marginadas.

Como señalaron los socios, este proceso de autorreflexión reveló que sus estructuras y enfoques organizativos no eran tan inclusivos como creían, y supuso una oportunidad inestimable para comenzar a dismantlar barreras y desequilibrios de poder dentro de sus organizaciones.



Como parte del estudio de caso "Corregir el registro" en Trinidad y Tobago, WINAD organizó sesiones en las que mujeres de la comunidad contribuirían al diseño del concepto de museo.

A través de esta autoevaluación, el WINAD (Trinidad y Tobago) se dio cuenta de que no estaba tomando suficientes medidas para cumplir su compromiso con la participación de las partes interesadas, ya que no estaba incluyendo realmente a la diversidad de mujeres del país. Salieron del proyecto con una comprensión mucho más clara y matizada de su comunidad primaria, y la necesidad de prácticas de co-creación para lograr la inclusión en el compromiso con las comunidades, que ahora se ha convertido en una parte integral de sus estructuras organizativas generales, enfoques y prácticas:

"[El WINAD] se comprometió con la participación de las partes interesadas, pero no habíamos reflexionado lo suficiente ni habíamos actuado en consecuencia con nada que tuviera que ver con la cocreación. Pero gracias al proyecto [de "Corregir el registro"]... nos transformamos en una organización con un compromiso más profundo con la cocreación en todo lo que hacemos." – Folade Mutota, WINAD, Trinidad y Tobago

Del mismo modo, el ISM (Mauricio) llegó a la conclusión de que, a pesar de que la misión expresa del museo es representar a los descendientes de las personas esclavizadas, la comunidad criolla estaba infrarrepresentada en el personal del museo y en las estructuras de toma de decisiones. Esta autorreflexión ayudó, según la investigadora Stephanie Tamby, a "sensibilizar al Consejo" sobre la necesidad de rectificar esta situación, para que el museo realmente "representara a los infrarrepresentados":

"El mayor logro del Proyecto no es sólo construir una sólida relación con la comunidad, sino al mismo tiempo... empujar a la Junta [del ISM] a pensar seriamente en la necesidad de implicar a la comunidad en todos los aspectos de la toma de decisiones."
– Stephanie Tamby, ISM, Mauricio

El Museo de la Memoria y los Derechos Humanos (MMDH, Chile) desafió la “neutralidad” y la “resistencia interna” como resultado de su autoevaluación. Como señaló Pamela Ipinza (Coordinadora del Programa Memoria y Feminismo, MMDH), el proyecto de “Corregir el registro” ayudó a demostrar a los colegas del museo el valor y la importancia de su trabajo feminista, que a menudo se considera “diferente”, incluso “disidente”, en comparación con otras áreas del museo. Pamela mencionó que para los colegas que no son activistas, las conversaciones internas podrían ayudar a llamar la atención sobre su trabajo, despertando un interés que podría contribuir (a largo plazo) a la concientización y la comprensión que pueden utilizarse para aumentar el apoyo al cambio organizativo.

El NHRM (Taiwán) informó que al personal le preocupaba inicialmente que abordar las violaciones de los derechos humanos de los migrantes en las narrativas públicas de su museo expusiera las deficiencias del Estado taiwanés a la hora de afrontar estos problemas contemporáneos de derechos humanos y, por tanto, contradijera su mandato como institución estatal. Esto constituyó una barrera interna difícil de eliminar para el personal participante. En retrospectiva, consideraron que un diálogo interno más profundo con sus colegas al inicio del proyecto de “Corregir el registro” podría haber sido productivo para obtener un mayor apoyo y aceptación de los objetivos del proyecto en toda la organización. Sin embargo, al concluir el proyecto, los altos directivos del NHRM comenzaron a reconocer el valor de promover una narrativa pública más inclusiva:

“Con el proyecto de Corregir el registro, tuvimos por primera vez la oportunidad de debatir la política de inclusión e igualdad. En un museo de ámbito nacional, se requiere de más tiempo para lograr el cambio. Pero una vez que se consigue, puede tener un profundo impacto.” – Wen-Hsin Chang, NHRM, Taiwán



Como parte de su estudio de caso “Corregir el registro”, el Museo Nacional de Derechos Humanos de Taiwán incluyó actividades que involucraban a los inmigrantes indonesios con su propia cultura, promoviendo un espacio seguro para promover la diversidad y la inclusión como claves para construir confianza y relaciones.

Como demuestran los ejemplos anteriores, la cultura institucional puede ser una de las barreras más difíciles de dismantelar a la hora de aplicar prácticas más integradoras y equitativas. Para algunas comunidades que trabajan con organizaciones culturales, la relación puede convertirse en una lucha de poder, en la cual la institución se esfuerza por conservar su autoridad y "confianza" con el público mediante la censura y la evitación de conflictos¹².

Al emprender sistemáticamente las tareas de autoevaluación y los pasos propuestos en la metodología para la "Corregir el registro" para colmar las carencias de sus enfoques, prácticas y repositorios, y al evaluar y mitigar los riesgos a lo largo del proyecto, los socios comprendieron que la Corregir el registro es un proceso, no una "solución rápida", que requiere compromiso organizativo, paciencia y tiempo.

Todos los socios de la "Corregir el registro" coincidieron en que el duro trabajo que habían dedicado al proceso había empezado a dar sus frutos al final del proyecto. Indicaron que habían conseguido el compromiso de toda la organización para abordar eficazmente las barreras organizativas y las formas de pensar que impiden centrarse en los grupos marginados. El establecimiento de una forma de trabajar basada en procesos demostró las ventajas de emprender una travesía continua de transformación, creando prácticas y enfoques que se volverían a utilizar y se adaptarían para satisfacer las necesidades de diferentes comunidades.

“Como subrayaron los dos mentores de la "Corregir el registro", “es necesario ir más allá de la ‘proyectización’ y arraigar sus valores en toda la organización” (Radhika Hettiarchchi). El proceso propuesto por el Proyecto exigía un enfoque lento, de apoyo, incluso guiado: “Porque se reduce a una cuestión de cambio de mentalidad, y hay que tener conversaciones difíciles.” – Lebogang Marishane

3.3 Las comunidades principales de los socios del proyecto de "Corregir el registro" se sintieron valoradas, reconocidas y capacitadas para avanzar en sus iniciativas por la verdad y la justicia como resultado de su participación en el Proyecto.

Las principales comunidades de los socios de la "Corregir el registro" afirmaron sentirse valoradas y reconocidas en el proyecto, y consideraron la relación como un paso importante para abordar años, incluso décadas, de exclusión de las narrativas oficiales. **El trabajo desde la base fue sanador y empoderador para las comunidades, especialmente porque sus voces se incluyeron por fin en las "narrativas del poder", lo cual ayudó a lograr un reconocimiento vital de la historia y la cultura de la comunidad.**

La forma de trabajar "desde abajo" adoptada por los socios tuvo un impacto positivo en las vidas de las comunidades principales implicadas. Para Verónica Matus, feminista y miembro de la resistencia contra la dictadura cívico-militar en Chile, la exposición desarrollada por el MMDH (Chile) para el proyecto de "Corregir el registro" fue la primera vez que la contribución de las mujeres a la resistencia contra la dictadura chilena se había hecho visible en un espacio público, corrigiendo un silenciamiento de cincuenta años con respecto a esta narrativa:

“Han pasado cincuenta años y nosotras, las feministas de entonces, acabamos de reunirnos para contar las historias. Teníamos veinte [años] cuando comenzamos... y esas cosas sólo se están registrando ahora. Pero la realidad es que ha sido un largo camino, y al añadir memoria, también añadimos comprensión y ampliamos la visión de los derechos humanos.” – Veronica Matus, Chile

La exposición amplió la noción de “resistencia” más allá de la esfera civil y política, destacando la acción colectiva de las mujeres, a nivel público y privado, como parte de las “narrativas del poder”. El Proyecto también fue empoderador, ya que involucró a una generación más joven de feministas como socias y aliadas clave y reforzó las luchas del pasado y del presente por la igualdad de género. Como expresó Verónica Matus, ahora se siente parte de un movimiento: *“La resistencia tiene una cara que es colectiva”*.



Como parte del proyecto “Corregir el registro”, el Museo de Memoria y Derechos Humanos de Chile lanzó un “laboratorio participante” para involucrar a los visitantes y miembros de la comunidad en el desarrollo del trabajo del museo, incluidas diferentes perspectivas de género.

Los representantes de la comunidad rastafari de Mauricio, Josian, Michael y Anabelle, explicaron la importancia de trabajar con el ISM (Mauricio) para concientizar sobre la historia y la cultura de la comunidad y destacarla. Como dijo Anabelle durante una sesión grupal: *“ser reconocidos, estar en el centro de las iniciativas de concientización del museo, es algo realmente satisfactorio para nosotros... Es muy importante para nosotros ser reconocidos como somos. Ser africano da miedo a las autoridades. Nunca encuentran un lugar para nosotros, para lo que somos”. En particular, el estatus del museo y su función pública dan, como explicó Josian, “un cierto valor a nuestra historia. Hay un cierto valor en la historia de la comunidad rasta, hay un cierto respeto y estatus que conlleva ser considerado [por el museo]”.*

Del mismo modo, para la comunidad quilombola de Brasil y EACONE (un archivo comunitario quilombola encargado de preservar sus historias y experiencias), su relación con el Museo de la Inmigración les permitió ganar más reconocimiento, especialmente al incorporar su archivo a un museo provincial público de gran escala y aumentar su capacidad de llegar a más gente. Como explicó Camilla Mello, de EACONE, durante una sesión de grupo, *“elevó el valor de nuestro archivo”.* También permitió a la comunidad retomar el poder sobre su propia historia: *“a la propia comunidad se le ha permitido ahora comprometerse con su propia historia y empezar a entender y a mirar desde dentro la documentación que ellos mismos no sabían que existía, en historias que no sabían que existían.”* Tânia Moraes, representante de la comunidad quilombola que trabaja con EACONE, reforzó que el Proyecto era significativo para ellos porque *“es importante permitir que la comunidad se adueñe de sus propias historias”.*

Las comunidades principales también se sintieron fortalecidas por la relación con los socios de la “Corregir el registro” como fuente potencial de recursos y apoyo para promover los objetivos sociales, políticos y culturales de la comunidad, como trabajar por el reconocimiento y la “corrección” de las injusticias.

La comunidad quilombola vio el valor de trabajar con el museo no sólo para el reconocimiento de su historia, sino como repositorio de recursos y apoyo a su lucha por la justicia y los derechos. Los miembros de la comunidad destacaron tres resultados principales:

1. Como afirmó Camila Mello (EACONE, Brasil), la relación entre el museo y la comunidad permitirá a los quilombolas preservar treinta años de historia oral, que corre el riesgo de perderse. Ahora tendrán los recursos para explorar esta colección de historia oral y utilizarla para defender el reconocimiento de la violencia histórica cometida contra su comunidad y presionar para que se rindan cuentas.
2. Para los quilombolas, sería una oportunidad para que la sociedad aprendiera también de su experiencia de resistencia y de su lucha por el derecho a la tierra y contra la desposesión: *“sobre vivir en comunidad, sobre la conexión con la tierra... sobre pensar colectivamente”* (Camilla Mello, EACONE, Brasil).
3. Como explicó Tânia Moraes (representante de la comunidad quilombola, Brasil), la relación con el museo sacó de los márgenes parte del trabajo realizado por la comunidad y *“fortaleció al equipo quilombola, al equipo que está involucrado, al equipo de activistas, y también ha fortalecido mucho la relación [entre] los líderes de la comunidad y el museo”.*



Miembros de la comunidad de Rastafari en el Museo Intercontinental de Esclavitud en Mauricio como parte de prácticas colaborativas y cocreativas para abordar la violencia cometida contra esta comunidad.

3.4 Las comunidades principales de los socios de la "Corregir el registro" señalaron el potencial de cambios tangibles en la mitigación de la discriminación, la exclusión y la violencia contra sus comunidades como resultado del enfoque inclusivo, equitativo y colaborativo del proyecto.

En general, las comunidades principales asociadas a la "Corregir el registro" consideraron que el proyecto había creado oportunidades tangibles para disipar ideas erróneas y estereotipos, lo cual a su vez puede contribuir a la reducción de la discriminación y la violencia.

Durante una sesión de grupo, los representantes de la comunidad rastafari que trabajan con el ISM (Mauricio) establecieron una correlación positiva entre la promoción por parte del museo de relatos presentados a través de la voz de los miembros de su comunidad – en sus propios términos y no a través de la lente sesgada de la prensa y los medios de comunicación – y la lucha contra las ideas erróneas y los estereotipos sobre su historia y su cultura. Hablaron de recientes incidentes racistas contra su comunidad y explicaron cómo el Proyecto podía reducir la discriminación mostrando retratos más matizados y humanizados de grupos marginados que inspiraran empatía y comprensión en la comunidad en general:



Una mujer participante de la metodología "Corregir el registro" en Uganda practicando técnicas alternativas de narración de historias.

“Esto ayuda a luchar contra la discriminación. A través de este proyecto, podemos animar a la gente a cambiar sus mentalidades y percepciones hacia nuestra comunidad.” – Michael Toocaram, miembro de la comunidad rastafari, Mauricio

“La gente empieza a entender lo que significa ser rastafari.” – Anabelle Valère, miembro de la comunidad rastafari, Mauricio

“Es un comienzo. Nuestra voz empieza a oírse y las cosas han comenzado a cambiar. La gente puede comprender lo que significa ser rastafari. Las opiniones de la gente cambiarán. Por fin, respeto.” – Josian Ozeer, miembro de la comunidad rastafari, Mauricio

Del mismo modo, en Taiwán, el activista Wu Ting Kuan vio en su colaboración con el NHRM una oportunidad para contrarrestar la imagen errónea que los medios de comunicación de Taiwán transmitían de los trabajadores inmigrantes: *“[Los medios de comunicación] sólo informan de los actos realmente malos y malvados de los migrantes o el otro extremo es la simpatía, la simpatía extrema hacia los [trabajadores]... Que el Museo de Derechos Humanos solicite mi colaboración, me hace creer que el museo puede llenar los vacíos entre esos dos extremos”.*

Se obtuvieron resultados similares gracias a la documentación y difusión por parte de la WORl de testimonios de historias orales de supervivientes (Impacto 3.1), así como gracias a la inclusión por parte del Museo de la Inmigración de las historias orales quilombolas de EAACONE en su colección (Impacto 3.3).

Esto demuestra que el proyecto respaldó la capacidad de las comunidades para empezar a contrarrestar la desinformación y el discurso público perjudicial, mediante la proporción de plataformas públicas de gran alcance, que se consideran fuentes de información fiables, para presentar sus propias narrativas: Un paso clave para mitigar la discriminación y promover la inclusión.



– Wen-Hsin Chang,
NHRM, Taiwan

3.5 El proyecto de "Corregir el registro" ha activado un movimiento colectivo mundial de Sitios de Conciencia y comunidades que trabajan juntos para dismantelar las narrativas históricas que silencian las voces y perpetúan la discriminación y la exclusión.

Los seis socios de la "Corregir el registro" hablaron positivamente de formar parte de una iniciativa compartida de importancia mundial y se mostraron entusiasmados con el **potencial de futuras colaboraciones y un mayor impacto social**. Como afirmó el investigador Thiago Hauro Santos, del Museo de la Inmigración: *"Se abren nuevas oportunidades, nuevas puertas"*.

Lebogang Marishane también reflexionó sobre estas posibilidades futuras:

"Ya existe un grupo de miembros... donde podemos empezar a tener espacios en los cuales tratar estos temas en todas las regiones y compartir aprendizajes. Y también apoyarnos mutuamente, compartir retos y lecciones sobre estrategias. Pero también empezar a popularizar este enfoque... [para] empezar a elaborar nuevos lenguajes que desafíen las narrativas dominantes y muestren cómo contrarrestarlas a través de diversas estrategias." – Lebogang Marishane, Constitution Hill, Sudáfrica

El aspecto de intercambio interregional del proyecto de "Corregir el registro" fue valioso tanto para los Socios como para sus comunidades principales. El proyecto validó y enriqueció su trabajo conjunto más allá del ámbito geográfico de las organizaciones de los socios y sus comunidades principales. De este modo, reveló el potencial que podría tener un movimiento colectivo mundial para corregir los registros, centrando las voces y las experiencias de las comunidades marginadas en las narrativas históricas y desafiando la discriminación, la intolerancia y la violencia a las que se enfrentan:

"[Lo que la "Corregir el registro"] empieza a hacer es dar apoyo y una voz a los profesionales de los museos como activistas y a todos aquellos que trabajan en torno al comisariado y la recopilación de narrativas... Porque se está haciendo mucho trabajo en las comunidades en términos de documentación y archivos, pero sigue limitado a los márgenes. No encuentra espacio ni expresión en los museos." – Lebogang Marishane, Constitution Hill, Sudáfrica

Activistas como Camilla Mello, de EAACONE (Brasil), afirmaron que *"conocer otras experiencias en otras regiones... es muy importante en términos de difusión [de las historias quilombolas] y aprendizaje, y les gustaría participar en otras plataformas para este intercambio"*. Del mismo modo, los representantes de la comunidad rastafari de Mauricio vieron los beneficios de este movimiento colectivo mundial y del intercambio de ideas y cultura:



Miembros de la comunidad que se unen al personal del Museo Intercontinental de Esclavitud para actividades que promueven la cohesión social y la inclusión de la comunidad de Rastafari.

“Lo que espero es que podamos intercambiar de una manera mucho más fluida y ser capaces de compartir información entre distintos países.... Lo que realmente nos une es nuestra cultura, aunque sean diferentes. Así que esto es algo que aprenderé del proyecto de "Corregir el registro"... Realmente esperamos que haya muchas más, muchas más oportunidades de intercambio, así como transparencia, eso sería perfecto.”

“Fue realmente estupendo escuchar a todos los que venían de tantos países diferentes y que tienen tan nobles intenciones para sus comunidades y sus sociedades... Creo que deberíamos hacer aún más para compartir ideas y mantener el proyecto vivo y coleando... Creo que seguiremos adelante, llevaremos el Proyecto e intentaremos mejorar la situación sobre el terreno y juntos nos gustaría seguir estas nobles iniciativas.” – Anabelle Valère, representante de la comunidad rastafari, Mauricio

“Todos estamos conectados a través de nuestra cultura. Realmente esperamos que haya muchas más oportunidades de intercambio y transparencia.”

– Michael Toocaram, representante de la comunidad rastafari, Mauricio



Participantes aprendiendo a documentar historias utilizando imágenes. Una actividad dirigida por WORl, Uganda.

4 LECCIONES APRENDIDAS Y PRÓXIMOS PASOS

Los impactos organizativos y comunitarios demostrados en este informe son un fuerte indicio de que el proyecto de "Corregir el registro" tiene el potencial de ayudar a los Sitios de Conciencia y sus comunidades a lograr un mayor impacto social tanto a corto como a largo plazo.

Como resultado del proyecto, los Sitios de Conciencia adquirieron nuevas habilidades y herramientas y crearon nuevas asociaciones para involucrar a las comunidades marginadas de una manera más inclusiva, equitativa y ética. Los socios pudieron dismantelar barreras organizativas arraigadas que obstaculizan la equidad y la inclusión. De esta manera, lograron una comprensión más amplia de cómo los Sitios de Conciencia pueden desafiar las formas contemporáneas de discriminación y exclusión a nivel comunitario mediante la promoción de narrativas públicas más inclusivas.

Los socios de la "Corregir el registro" catalizaron el cambio transformador a nivel organizativo, adoptando prácticas inclusivas y éticas que apoyarán a las comunidades marginadas para que cuenten sus historias de una manera auténtica y respetuosa que "corrija el registro" y las coloque "nuevamente" en la memoria y en las narrativas históricas de donde han sido excluidas. De este modo, el trabajo de los Sitios de Conciencia puede empezar a cambiar las percepciones y actitudes sobre las comunidades marginadas, desafiando las narrativas estrechas y sesgadas y promoviendo la inclusividad y la equidad.

El proyecto de "Corregir el registro" también tuvo un impacto significativo a nivel comunitario. Las comunidades principales de los socios del proyecto se sintieron valoradas y reconocidas como resultado del enfoque inclusivo, equitativo y colaborativo del Proyecto, y observaron cambios concretos en su capacidad para avanzar en sus iniciativas por la verdad y la justicia. Finalmente, el proyecto de "Corregir el registro" ha activado un movimiento colectivo mundial de Sitios de Conciencia y comunidades que trabajan juntos para dismantelar las narrativas históricas que silencian voces y perpetúan la discriminación y la inclusión.

Se ha invertido mucho esfuerzo para basar las conclusiones de este informe en pruebas sistemáticas aportadas por los participantes del proyecto. La recopilación de pruebas creíbles del impacto social, en particular, ha supuesto un reto para las organizaciones culturales durante décadas. La recopilación sistemática y continua de pruebas del impacto social será esencial para demostrar el impacto a largo plazo de la metodología para la "Corregir el registro". La formación en métodos de evaluación y análisis, así como el apoyo para incorporar técnicas de evaluación a los proyectos y programas desde sus inicios, serán muy beneficiosos.

A lo largo de este minucioso proceso de evaluación, el equipo de Redes Mundiales también recopiló las siguientes enseñanzas, que son fundamentales para garantizar que la metodología para la "Corregir el registro" siga apoyando a los Sitios de Conciencia, las organizaciones afines y sus comunidades más allá del año de duración del Proyecto, a fin de contrarrestar el odio, la violencia y la discriminación en sus sociedades mediante el fomento de relatos históricos más inclusivos:

LA "CORREGIR EL REGISTRO" ES UN PROCESO, NO UNA "SOLUCIÓN RÁPIDA", Y REQUIERE UN COMPROMISO DE LA ORGANIZACIÓN.

- La metodología para la "Corregir el registro" tiene el potencial de generar un cambio organizativo profundo y ayudar a fortalecer los vínculos entre los Sitios de Conciencia y sus comunidades. Como lo demuestra este informe de impacto, este proceso tiene el potencial de corregir registros históricos y crear narrativas más inclusivas y equitativas que centren las voces de grupos históricamente marginados. Estos cambios son la base de la capacidad de los Sitios de Conciencia para contribuir a un proceso de cambio social, una narrativa a la vez, centrado en la metodología para la "Corregir el registro".
- Este proceso puede resultar incómodo y estresante, ya que requiere una reflexión sincera y prudente sobre las prácticas y barreras organizativas e individuales que obstaculizan la inclusión y la equidad. En última instancia, la "Corregir el registro" debe considerarse una forma de ser y de pensar que se debe integrar en el ADN de una organización para resultar exitosa. La metodología para la "Corregir el registro" divide este proceso en pequeños pasos que se construyen unos sobre otros, revelando, con el tiempo, el valor de trabajar con las comunidades para contrarrestar el odio, la violencia y la discriminación en sus sociedades mediante el fomento de narrativas históricas más inclusivas.
- Para las organizaciones más grandes y consolidadas, el cambio puede llevar más tiempo debido a los *"retos de los protocolos y la burocracia que implica transformar el mastodonte que representa una institución"*. – Radhika Hetteriachchi, Herstories, Sri Lanka.
- Para las organizaciones emergentes, existe la oportunidad de integrar los principios de la metodología para la "Corregir el registro" desde sus inicios en los repositorios, prácticas y enfoques de la organización.
- La metodología para la "Corregir el registro" se basa en la experiencia de los representantes de los Sitios de Conciencia que tienen el compromiso personal de lograr un impacto positivo en la sociedad. Este compromiso debe ser asumido por todos los niveles de la organización, incluida la dirección, para garantizar que los aprendizajes del proyecto se trasladen al futuro.

LA COCREACIÓN Y LA COLABORACIÓN SON MOTORES CLAVE DE LA "CORRECCIÓN".

- La cocreación es clave para superar las barreras institucionales que impiden a las organizaciones colaborar con aquellas comunidades que pueden ayudar a "corregir el registro" mediante el establecimiento de relaciones igualitarias basadas en la confianza y la promoción de relatos históricos más inclusivos que puedan contrarrestar los estereotipos. Este proceso requiere tiempo, franqueza, humildad y adaptación.
- En el centro de la cocreación está la necesidad de compartir el poder de la toma de decisiones con las comunidades, garantizando que todas las acciones se centren en las necesidades de las comunidades y no sólo de la organización. Para que este cambio de poder resulte exitoso, las organizaciones deben establecer relaciones de confianza sólidas con sus comunidades.



Como parte del estudio de caso "Corregir el registro" en Trinidad y Tobago, WINAD organizó sesiones en las que mujeres de la comunidad contribuirían al diseño del concepto de museo.

- El valor transformador de este proceso para los socios de las comunidades principales para la "Corregir el registro" fue expresado por Josian Ozeer, un miembro de la comunidad rastafari (Mauricio) al decir *"el museo [ISM] hizo algo impresionante – una primicia— como una puerta que se abrió a toda la población [rastafari] para retrazar sus historias". "y es importante que los rastafaris sean vistos como africanos, especialmente por las autoridades."*

LA "CORREGIR EL REGISTRO" ES UNA METODOLOGÍA VIVA.

- Por último, la metodología de "Corregir el registro" debe probarse y revisarse continuamente, basándose en las experiencias de las organizaciones que la utilizan. De este modo, puede mejorarse en forma constante y *"convertirse en un documento vivo sobre el que siempre podemos construir"* (Lebogang Marishane, Constitution Hill, Sudáfrica).

NOTAS FINALES

- 1 Benjamin Moffitt, *The Global Rise of Populism: Performance, Political Style, and Representation* (Redwood City: Stanford University Press, 2016); Kenneth Roth, "The Dangerous Rise of Populism: Global Attacks on Human Rights Values" in *Journal of International Affairs* #70, 2017, 79–84.
- 2 Agnès Callamard, "Preface," in *Amnesty International Report 2021/2022: The State of the World's Human Rights*, last modified September 2022, <https://humantraffickingsearch.org/wp-content/uploads/2022/09/WEBPOL1048702022ENGLISH.pdf>.
- 3 António Guterres (Secretary-General, United Nations) message for the International Day of Democracy, observed on 15 September, *Meetings Coverage and Press Releases*, September 8, 2021 <https://press.un.org/en/2021/sgsm20881.doc.htm>.
- 4 Robert R. Janes and Richard Sandell, eds., "Preface" in *Museum Activism* (New York: Routledge, 2019), 1
- 5 Ruth J. Abram, "Harnessing the Power of History" in *Museums, Society, Inequality*, ed. Richard Sandell, (London: Routledge, 2022); Bernadette Lynch, "Challenging Ourselves: Uncomfortable histories and current museum practices" in *Challenging History in the Museum: International Practices*, eds. Jenny Kidd et al, (London: Routledge, 2016).
- 6 Richard Sandell, *Museums, Prejudice, and the Re-framing of Difference* (London: Routledge, 2006).
- 7 Sara Wajid and Rachael Minott, "Detoxing and Decolonising Museums" in *Museum Activism*, eds. Robert R. Janes and Richard Sandell (New York: Routledge, 2019).
- 8 Mark O'Neill, "Introduction" in *Connecting Museums*, eds. Mark O'Neill and Glenn Hooper (London: Routledge, 2019).
- 9 Chimamanda Adichie, "The Danger of a Single Story," January 2009, TEDGlobal, 18:33, https://www.ted.com/talks/chimamanda_ngozi_adichie_the_danger_of_a_single_story?language=en
- 10 Geoffrey Crossick and Patrycja Kaczyńska, "Understanding the Value of Arts and Culture: The AHRC Cultural Value Project," *Arts & Humanities Research Council* (March 2016).
- 11 Participants' words are replicated as accurately as possible, with limited changes made for reasons of understanding, where English is not the first language, and to avoid repetition. Where words have been translated, this will be indicated in the text.
- 12 Conley, B., 2019, 'Memorial Museums at the intersection of politics, exhibition and trauma: A study of the Red Terror Martyr's Memorial Museum', in Janes, R. R. and Sandell, R. (eds), *Museum Activism*, Routledge, London and New York: 359-
- 13 Bernadette Lynch, "Challenging Ourselves: Uncomfortable histories and current museum practices" in *Challenging History in the Museum: International Practices*, eds. Jenny Kidd et al, (London: Routledge, 2016); Sara Wajid and Rachael Minott, "Detoxing and Decolonising Museums" in *Museum Activism*, eds. Robert R. Janes and Richard Sandell (New York: Routledge, 2019).

5 REFERENCIAS

Publicaciones

- Abrams, R. J., 2002, "Harnessing the power of history", en Sandell, R. (ed) *Museums, Society, Inequality*, Routledge, Londres y Nueva York: 125-141. 125-141
- Bachelet, M., 2021, "Preface" en *Checklist to Strengthen UN work at country level to combat racial discrimination and advance minority rights*, Red de las Naciones Unidas sobre Discriminación Racial y Protección de las Minorías, <https://www.ohchr.org/sites/default/files/Documents/Issues/Minorities/AnnotatedChecklist.pdf>[consultado el 4 de diciembre de 2022].
- Bergevin, J., 2019 'Narratives of Transformation: Stories of impact from activist museums', en Janes, R. R. y Sandell, R. (eds.), *Museum Activism*, Routledge, Londres y Nueva York: 348-358
- Callamard, A., 2022, "Prefacio" en Informe 2021/2022 de Amnistía Internacional: El estado de los derechos humanos en el mundo, Amnistía Internacional, Londres: ix-xii
- Coghlan, D. 2019, *Doing Action Research in Your Own Organisation*, Sage, Londres, Thousand Oaks, Nueva Delhi y Samsung Hub.
- Conley, B., 2019, 'Memorial Museums at the intersection of politics, exhibition and trauma: A study of the Red Terror Martyr's Memorial Museum', en Janes, R. R. y Sandell, R. (eds), *Museum Activism*, Routledge, Londres y Nueva York: 359-368
- Crossick, G. y Kaczyńska, P., 2016, *Understanding the Value of Arts and Culture: The AHRC Cultural Value Project*, Arts and Humanities Research Council, Swindon.
- Golding, V., 2013, 'Collaborative Museums: Curators, Communities, Collections,' en Golding, V. y Modest, W., (eds) *Museums and Communities: Curators, Collections and Collaboration*, Bloomsbury, Londres y Nueva York: 13-31
- Jaggar, A., 2013, 'Transnational cycles of gendered vulnerability: a prologue to a theory of global gender injustice,' en Jaggar, A. (ed), *Gender and Global Justice*, Polity Press, Cambridge: 18-39
- Janes, R. R. y Sandell, R. (eds), 2019, 'Preface' en *Museum Activism*, Routledge, Londres y Nueva York: xxvii-xxviii
- Kinsley, R. P., 2016, 'Inclusion in Museums: a matter of social justice', *Museum Management and Curatorship*, 31 (5): 474-490
- Lynch, B. T. and Alberti, S. J. M. M., 2010, 'Legacies of prejudice: racism, co-production and radical trust in the museum,' *Museum Management and Curatorship*, 25 (1): 13-35
- Lynch, B., 2014, 'Challenging Ourselves: Uncomfortable histories and current museum practices,' en Kidd, J., Cairns, S., Drago, A., Ryall, A. y Stearn, M., (eds) *Challenging History in the Museum: International Practices*, Ashgate, Farnham y Burlington: 87-99

- O'Neill, M., 2021, 'Introduction', en O'Neill, M. y Hooper, G. (eds), *Connecting Museums*, Routledge, Londres y Nueva York: 1-16
- Moffitt, B., 2016, *The Global Rise of Populism: Performance, Political Style, and Representation*, Stanford University Press, Stanford
- Neimand, A., Asorey, N., Christiano, A. y Wallace, Z. (2021), 'Why Intersectional Stories Are Key to Helping the Communities We Serve,' *Stanford Social Innovation Review*, <https://doi.org/10.48558/4KQ2-9Z32>
- Righey, A., 2018, 'Remembering Hope: Transnational activism, beyond the traumatic,' en *Memory Studies*, 11 (3): 368-380
- Roth, K., 2017, 'The dangerous rise of populism: Global attacks on human rights,' en *Journal of International Affairs, The Next World Order: Special 70th Anniversary Issue*: 79-84
- Sandell, R., 2007, *Museums, Prejudice, and the Re-framing of Difference*, Routledge, Londres y Nueva York
- Wajid, S. y Minott, R., 2019, 'Detoxing and Decolonising Museums,' en Janes, R. R. y Sandell, R. (eds), *Museum Activism*, Routledge, Londres y Nueva York: 25-35
- Walls, H. L., 2018, 'Wicked problems and a 'wicked' solution,' *Globalization and Health*, 14 (34), <https://doi.org/10.1186/s12992-018-0353-x>

Publicaciones digitales

- Chimamanda Ngozi Adichie, 2009, 'The danger of a single story', TEDGlobal, https://www.ted.com/talks/chimamanda_ngozi_adichie_the_danger_of_a_single_story?language=en [consultado el 1 de noviembre de 2022]
- ICSC, 2022a, Página de inicio del sitio web, <https://www.sitesofconscience.org> [consultado el 1 de noviembre de 2022].
- ICSC, 2022b, 'About us', <https://www.sitesofconscience.org/about-us/about-us/> [consultado el 1 de noviembre de 2022].
- ONU, 2022a, "Discurso del Secretario General ante el 76º período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas", <https://www.un.org/sg/en/content/sg/speeches/2021-09-21/address-the-76th-session-of-general-assembly> [consultado el 2 de diciembre de 2022].
- ONU, 2022b, "Fortalecer la democracia significa dar voz real a las personas y comunidades tradicionalmente excluidas, dice el Secretario General en un mensaje para el Día Internacional", <https://press.un.org/en/2021/sgsm20881.doc.htm> [consultado el 2 de diciembre de 2022]

6 ANEXOS

ANEXO 1

Cuadro 1: Entrevistas y grupos de discusión celebrados para el proyecto de "Corregir el registro".

Fecha	Descripción	Participantes	Realizado por
21 de marzo de 2022	Primera convocatoria de socios del proyecto	<ul style="list-style-type: none"> • Annet Nyonyintono, Uganda • Rose Kigere , Uganda • Lebo Marishanne, Sudáfrica • Thiago Santos, Brasil 	Equipo de redes mundiales
4 de abril de 2022	Formación sobre marcos	<ul style="list-style-type: none"> • Pamela Ipinza, Chile • Catalina Cerda, Chile • Francisca Dávalos, Chile • Thiago Haruo Santos, Brasil • Rose Kigere , Uganda • Stephany Thamby, Mauricio • Lebo Marishanne, Sudáfrica 	Equipo de redes mundiales
22 de junio de 2022	Primer control de los socios del proyecto	<ul style="list-style-type: none"> • Pamela Ipinza, Chile • Catalina Cerda, Chile • Francisca Dávalos, Chile • WenHsin Chang, Taiwán • Thiago Haruo Santos, Brasil • Rose Kigere , Uganda • Annet Nyonyintono, Uganda • Stephany Thamby, Mauricio • Lebo Marishanne, Sudáfrica • Radhika Hettiarachchi – Archivo Herstories, Sri Lanka 	Equipo de redes mundiales
22 de agosto de 2022	Segundo control de los socios del proyecto	<ul style="list-style-type: none"> • Pamela Ipinza, Chile • Catalina Cerda, Chile • WenHsin Chang, Taiwán • Thiago Haruo Santos, Brasil • Folade Mutota, Trinidad y Tobago • Rose Kigere, Uganda • Stephany Thamby, Mauricio • Lebo Marishanne, Sudáfrica • Radhika Hettiarachchi – Archivo Herstories, Sri Lanka 	Global Networks Team

25 de octubre de 2022	Tercer control de los socios del proyecto	<ul style="list-style-type: none"> • Pamela Ipinza, Chile • Catalina Cerda, Chile • Francisca Dávalos, Chile • WenHsin Chang, Taiwán • Thiago Haruo Santos, Brazil • Rose Kigere , Uganda • Stephany Thamby, Mauritius • Lebo Marishanne, South Africa • Radhika Hettiarachchi – Herstories Archive, Sri Lanka 	Global Networks Team
13 de diciembre de 2022	Cuarto control de los socios del proyecto	<ul style="list-style-type: none"> • Pamela Ipinza, Chile • Catalina Cerda, Chile • Francisca Dávalos, Chile • WenHsin Chang, Taiwán • Thiago Haruo Santos, Brasil • Rose Kigere, Uganda • Folade Mutota, Trinidad y Tobago • Stephany Thamby, Mauricio • Lebo Marishanne, Sudáfrica 	Global Networks Team
12 de octubre de 2022	Grupo de discusión con museos establecidos	<ul style="list-style-type: none"> • Pamela Ipinza, Chile • WenHsin Chang, Taiwán • Thiago Haruo Santos, Brasil 	Global Networks Team
12 de octubre de 2022	Grupo de discusión con museos emergentes	<ul style="list-style-type: none"> • Folade Mutota, Trinidad and Tobago • Rose Kigere, Uganda • Stephanie Tamby, Mauricio 	Global Networks Team
10 de Noviembre de 2022	Grupo de discusión con los participantes del primer Taller Global (asistido en mayo de 2022)	<ul style="list-style-type: none"> • Isabelle Clerie, Devoir de Mémoire (Haiti) • Nana-Jo Ndow, The African Network Against Extrajudicial Killings and Enforced Disappearances (ANEKED) – Gambia • Charo Narvaez, Asociación Caminos De La Memoria – El Ojo Que Lloro (Peru) • Mohammed Ndifuna, Justice Access Point (Uganda) 	Equipo de redes mundiales
1 de diciembre de 2022	Entrevista con mentores	Lebogang Marishane, Strategic Support Manager, Constitution Hill, South Africa	Ceri Greenfield
10 de diciembre de 2022	Entrevista con mentores	Radhika Hettiarachchi – Herstories Archive, Sri Lanka	Ceri Greenfield

<p>12 de enero de 2023</p>	<p>Grupo de discusión con principal representantes de la comunidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Josian Toocaram, Anabelle Valère, Giulia Bonnaci and Michael Toocaram – Rastafari Community, Mauritius • Verónica Matus – Activist, Chile • Tània Moraes and Camilla Mello – EAACONE, Quilombolas communities, Brazil • Wu Ting Kuan – Activist, Taiwan 	<p>Equipo de redes mundiales</p>
----------------------------	--	--	----------------------------------



Participante en el proyecto de visitantes de la comunidad de migración desarrollado por el Museo Nacional de Derechos Humanos de Taiwán.

ANEXO 2

EQUIPO DE REDES MUNDIALES DE LA ICSC

- Silvia Fernández, Directora del Programa de Redes Mundiales
- Gegê Leme Joseph, Directora de Programas: África, América Latina y el Caribe
- Justine Di Mayo, Directora de Programas: Europa y MENA



Miembros del personal del Museu da Imigração do Estado de São Paulo, Brasil

MENTORES

- Radhika Hettiarachchi, Archivo Herstories, Sri Lanka
- Lebogang Marishanne, Constitution Hill, Sudáfrica

SITIOS DE CONCIENCIA PARTICIPANTES

- Pamela Ipinza y Francisca Davalos, Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, Chile
- Folade Mutota, Instituto de Mujeres para el Desarrollo Alternativo, Women's Institute for Alternative Development (WINAD), Trinidad y Tobago
- Rose Kigere, Iniciativa por los Derechos de la Mujer, Women Rights Initiative (WORI), Uganda
- Stephanie Tamby, Museo Intercontinental de la Esclavitud, Mauricio
- Wen-Hsin Chang, Museo Nacional de los Derechos Humanos, Taiwán
- Thiago Haruo Santos, Museo de la Inmigración del Estado de San Pablo, Brasil

GRUPO DE DISCUSIÓN CON LOS PARTICIPANTES EN EL TALLER MUNDIAL DE CAPACITACIÓN “RECOPILAR Y CENTRAR LAS VOCES DE LAS COMUNIDADES”, 10 DE NOVIEMBRE DE 2022

- Isabelle Clerie, Devoir de Mémoire, Haití
- Nana-Jo, Red Africana contra las Ejecuciones Extrajudiciales y las Desapariciones Forzadas (ANEKED), Gambia
- Charo Narvaez, Asociación Caminos De La Memoria – El Ojo Que Lloro, Perú
- Mohammed Ndifuna, Justice Access Point (JAP), Uganda

GRUPO DE DISCUSIÓN CON MIEMBROS DE LA COMUNIDAD IMPLICADOS EN LOS ESTUDIOS DE CASO DE LA "CORREGIR EL REGISTRO", 12 DE ENERO DE 2023

- Josian Ozeer, Anabelle Valère, Giulia Bonnaci y Michael Toocaram, Comunidad Rastafari, Mauricio
- Verónica Matus, activista feminista de Chile
- Camilla Mello y Tània Moraes, EAACONE y comunidad Quilombola, Brasil
- Wu Ting Kuan, activista que trabaja con trabajadores inmigrantes, Taiwán

La Coalición Internacional de Sitios de Conciencia es la única red global de sitios históricos, museos e iniciativas de memoria que conecta las luchas pasadas con los movimientos actuales por los derechos humanos.

Convertimos la memoria en acción.



International Coalition of
SITES *of* CONSCIENCE

www.sitesofconscience.org

International Coalition of Sites of Conscience
55 Exchange Place, Suite 404
New York, NY 10005
coalition@sitesofconscience.org

 facebook.com/SitesofConscience
 youtube.com/SitesofConscience
 twitter.com/SitesConscience
 instagram.com/sitesofconscience